

*Alexander Ritter*

**Seatsfield (Charles Sealsfield) und andere *Great Unknown* im rhetorischen Feld amerikanischer Erkundungskultur während der 1830er und 1840er Jahre: Zur Tradition ironisch-satirischer US-Rezeption von spektakulären Personen**

**Introduction**

**Charles Sealsfield—“The Great Unknown” *Seatsfield***

The German-American author Charles Sealsfield (1793–1864) does not exaggerate when he speaks about the public success of his novels in the US. In the introduction to his *Collected Works* (1845) he points out the enormous circulation of his books “in the hands of more than a hundred thousand citizens of the United States.” This hype was initiated by the New York publisher Jonas Winchester, also editor of the periodical *The New World*. The lack of copyright allowed him to reprint all of Sealsfield’s novels in 1844/45. “10.000 to 15.000 copies” (1844) were sold daily nation wide. He promoted this success story with the slogan “THE GREAT AMERICAN UNKNOWN—SEATSFIELD—A NEW ERA IN AMERICAN LITERATURE,” underlining by the following verdict concerning the contemporary US-literature: “The whole herd of authors or writers on American scenery and character, will sink into insignificance when compared with the brilliant, powerful, and graphic sketches of Seatsfield.”

This dominance of foreign poetry in the country and the lack of a genuine national literature—as observed by Winchester—was confirmed by Ralph Waldo Emerson as early as in 1837 speaking to the “*Phi Beta Kappa Society*” (Cambridge, MA). In the essay *The Poet* (1844) he modified his statement

*concerning the early appearance of a literary hero:* “Our logrolling, our stumps and their politics, our fisheries, our Negroes, and Indians, our boasts, and our repudiations, the wrath of rogues, and the pusillanimity of honest men, the northern trade, the southern planting, the western clearing, Oregon, and Texas, are yet unsung.” This expectation seemed to fulfill the literary critic’s demand for a national writer and the public enthusiasm for Sealsfield (Seatsfield).

Born 1793 as Carl Magnus Postl in Poppitz (Austria) he joined as a priest the order of the “Kreuzherren mit dem Roten Sterne” (“Crusaders with the Red Star”) at Prague being busy as a secretary. Influenced by his teacher Bernard Bolzano a leading representative of the Enlightenment and deeply irritated by the politically suppressing regulations following the “Karlsbader Beschlüsse” (1819) he emigrated in 1823 to the United States, staying mainly in Pennsylvania and Louisiana. He was fascinated by the conservative democratic organization of the southern planter society, by the ideology of Jacksonianism, capitalism, and the sense of national US-identity. From this first stay on he organized his life as a writer, plantation owner (Red River, Louisiana) and stockholder.

Alternately he lived in liberal Switzerland and the USA shuttling between Pennsylvania and the south (1823–26, 1827–30, 1837, 1853–58). During his first stay he changed his name and was issued an American passport in New Orleans: “Charles Sealsfield. Citizen of the United States, clergyman, native of Pennsylvania.” Finally in 1858 he acquired US-citizenship. After starting as a journalist, between 1826 and 1843 he published twelve books mostly depicting landscape, economy, and society drawn from recent history of North America: a travelogue about the USA, an ideological-critical book on Austria, one book about American Indians influenced by Cooper (Philadelphia, 1829), two novels dealing with Mexico’s society, one presenting life in New York and surroundings, ten novels about southern plantation society, including the Texan war of independence. His complete works are available since 1972ff. (Hildesheim: Olms).

Sealsfield’s most successful novel is *Das Kajütenbuch oder Nationale Charakteristiken* (*The Cabin Book or National Characteristics*). Since its publication in 1841 there have been continuously new editions, in English as well (1844, 1852–59, 1871, 1881/86, 1985). A recent request to reprint again for the American reader, was refused by the addressed publisher because of the author’s faible for the southern planter society and the slavery. Although Sealsfield’s novels deal with specific American topics they have not been integrated into the body of national literature. Reasons for this failure can be detected in Sealsfield’s biography. He never lived continuously in the US and consequently was not able to take part in literary life, establish a permanent

cooperation with US-publishers, and be within the focus of American literary critique. Thus Charles Sealsfield remains for his time the “certain—or uncertain ‘great unknown,’ namely a Mr. Seatsfield, the greatest American author!” (*Boston Courier Semi Weekly*, April 18, 1844).

## I

### Einige Erläuterungen zu *Seatsfield* und den fünf verdächtigen Konsorten

Es ereigne sich beständig “in the street on the various places of public resort.” Die Passanten sind in Unruhe und fragen sich, “who was ‘The man in the claret-red coat,’” und natürlich auch “‘Who is Seatsfield?’” Man habe es überall beobachten können. “Anxious individuals” seien aufeinander zugegangen. “[They] caught each other by the button,” hätten flüsternd gefragt: “‘Who is the man who read the Monikins?’” Die einzige Antwort, die davon ausgelöst worden sei, habe gelautet: “‘I don’t know—do you?’”

Unter der Überschrift “Who is Cooley?” erklärt ein Beitrag in *The New World* vom 25. Mai 1844 dieses öffentliche Fragegebaren im Kontext einer spezifischen Erkundigungstradition und Kommunikationssituation der zeitgenössischen amerikanischen Öffentlichkeit. Diese reicht weit zurück und thematisiert Persönlichkeiten, die durch unterschiedlich bemerkenswerte Aktionen aufgefallen sind, deren Identität nicht eindeutig geklärt werden kann und die für eine effektvolle mediale Vermarktung geeignet erscheinen.

Dazu zählt man 1844 auch den gerade entdeckten ‘amerikanischen’ Schriftsteller *Seatsfield*, den angeblichen ‘model author’ nebulösen Ursprungs sowie unbekannter Identität als Projektionsobjekt eines ideologisierten Literaturdiskurses. Adrian Johns erläutert 2009 dieses Phänomen. Dieser *Seatsfield* entstamme derselben “sensationalist publishing economy that produced the notorious Lunar hoax<sup>1</sup> and Edgar Allan Poe’s balloon caper,<sup>2</sup>” und auch “Seatsfield from a farrago of materials purloined here and there from periodicals—this being a common practice of the story papers.”<sup>3</sup>

Ausgangssignal ist ohne Zweifel die Mitteilung im *Boston Daily Advertiser* vom 20. März 1844. Man habe über den deutschen Philologen Theodor Mundt von dem bis dato unbekanntesten bedeutendsten US-Autor *Seatsfield* erfahren.<sup>4</sup> Diese Meldung versetzt Medien und gebildete Bürger in einen öffentlichen *uproar* (Poe)<sup>5</sup> und provoziert jene zwei Fragen, die für die Klärung der Autoridentität notwendig sind: “Where is Seatsfield?” (*Boston Daily Advertiser*, 20. März 1844) und “Who is Seatsfield?” (*Boston Courier*, 13. April 1844). Die tatsächliche Dimension vom *uproar* kann aber ohne eine Beachtung des Zusammenspiels von Medien und allgemeinem Informationsinteresse nicht plausibel begründet werden.

Für eine Abklärung dieses rezeptionsgeschichtlichen Sachverhalts ist der erwähnte Beitrag "Who is Cooley?" ein Schlüsseltext, der aus Unterhaltungsabsicht bewusst mehr chiffriert als dechiffriert. Der anonyme Verfasser verweist auf die Tradition der Nachfragen auch "on former occasions." Gegenwärtig sei es "the inquiry": "Who is Seatsfield?" Aber schon immer habe besonders in jüngerer Vergangenheit ein *nation wide* verbreitetes Fragefeld existiert, gekennzeichnet vom stereotypen Interrogativpronomen *who*, chronologisch einsetzend mit: "Who is Aaron Burr?", "Who is Blennerhassett?", anschließend "Who is the man in the claret-colored coat?", "Who is the man who read the Monikins?", "Who is Cooley?" und aktuell "Who is Seatsfield?"

Charles Sealsfields Eingliederung in die Kette der rhetorischen Aktionen ist Teil einer für die zeitgenössischen USA spezifischen Informationssuche in der Bevölkerung. Die Begründung für diese Fragekultur hängt mit dem dynamischen Zustand der amerikanischen Gesellschaft zusammen, bestimmt von Immigration, Binnenmigration, wechselnden Führungspersönlichkeiten aus Politik, Militär und Kultur, die im Geiste des Archetypus vom *pioneer* den amerikanischen Geschichtsgang beeinflusst haben. Hinzukommt die sich beständig ausdehnende Raumweite von Siedelregion und Staatsgebiete, die von den Bürgern zunehmend kaum noch überschaut und in ihren Dimensionen nicht mehr realisiert werden.

Die rapiden politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Veränderungen des täglichen Lebens vermag der Durchschnittsbürger kaum zu erfassen und zu begreifen. Daher wächst der Nachrichtenbedarf kontinuierlich und überfordert das Kommunikationspotential des Printmediums Presse, die mit mehr als 1.400 Zeitungen (1840) diesem nachzukommen versucht. Gelingt es noch den Informationsmarkt in den großen Städten wie Boston, New York und Philadelphia mit eigenständig recherchierten Neuigkeiten zu bedienen, werden die Leser in den nahen und fernen Provinzen mit thematisch überwiegend zufällig ausgewählten, d. h. lückenhaften, in ihrer Aktualität zumeist überholten, weil nachgedruckten Informationen versorgt.<sup>6</sup>

Auffällig ist die Zuordnung *Seatsfields* zu dieser Reihe scheinbar geheimnisvoller und dadurch teilweise mythifizierter Personen. Ihnen gemeinsam ist die Qualität der Obskurität, die dadurch das Interesse der Öffentlichkeit erregt. Vielen Amerikanern wird, danach befragt, ihre Ahnungslosigkeit vermutlich ziemlich egal gewesen sein. Aber die gebildeten Leser, vor allem die Intellektuellen unter ihnen, fühlen sich von der eigenen Uninformiertheit provoziert. Sie akzeptieren ihre Ignoranz als Herausforderung, verstehen diese als Appell zur Recherche, der sie meist mit satirischem Vergnügen nachgehen. Zu ihren Objekten gehört auch *Seatsfield*, der 1844 aktuelle *agent provocateur*, dessen geheimnisvolle Identität zum Bestandteil des bereits beliebten Suchspiels nach mehreren *great unknown* wird.

Die folgenden Beobachtungen beschreiben am Beispiel von Charles Sealsfield als *Seatsfield* charakteristische Umstände der amerikanischen Zeitungsgeschichte in den 1830er und 1840er Jahren. Sie erläutern dazu den redaktionellen Mechanismus bei der Handhabung von Sensationsnachrichten, die Rolle der Presse als flächendeckendes Medium der Nachrichtenverbreitung, mit dem Mittel der Nachdruckverkettung zur regionalen Informationsversorgung beitragend, was wiederum im Rahmen des Konkurrenzverhaltens zu gegenseitigem Reagieren von Unterstützung und Kritik führt sowie der wechselseitigen Verstärkung einer Nachricht in der Öffentlichkeit dient.

Bislang sind die Umstände des politischen wie kulturellen Kontextes und der journalpoetologischen wie kommerziellen Verlegerinteressen im Zusammenhang mit der *Seatsfield*-Rezeption nicht zureichend erklärt worden. Die Ursachen dafür resultieren vor allem aus einem mangelhaften interkulturellen Informationsaustausch, bedingt durch Sprachbarriere, geographische Distanz und fehlende digitalisierte Aufbereitung von Materialien und Dokumenten. Ein aktueller Blick auf die Rezeptionsumstände von 1844 führt zu modifizierten Einsichten in die inhaltlich und methodisch variantenreiche Berichterstattung der US-Presse, erläutert die Grundzüge der kontroversen *Seatsfield*-Debatte und erweitert den Forschungshorizont der Rezeption Charles Sealsfields in den USA.

Weil die Pressereaktionen so vielseitig und umfassend sind, macht eine komplette Dokumentation samt Erklärungen rezeptionshistorisch wenig Sinn. Für weitergehende Informationen zum Sachverhalt sei daher auf frühere Beiträge des Autors verwiesen.<sup>7</sup> Daher richten sich die anschließenden Mitteilungen nach dem eingangs erwähnten Beitrag “Who is Cooley?” auf das dort vorgestellte Sextett mehr oder minder prominenter *unknown*: auf Aaron Burr, Harman Blennerhassett, *the man in the claret-coat*, den scheinbar inexistenten Leser der *Monikins*, auf *Cooley* und natürlich auf *Seatsfield* mit seinem Beobachter *Peeping Tom*.

Wer sind nun diese anderen Konsorten *Seatsfields*, die offenkundig solche Eigenheiten aufweisen, so dass man den angeblich *greatest American author* ihnen zugesellen kann? Auch wenn der Verfasser dazu nichts sagt, sich mit dem Hinweis “there’s the rub”—das sei eben der Haken an der Sache—aus der Affaire zieht, ist dennoch nach einer Antwort zu suchen.

## II

### Ein zusätzlicher Blick auf den historischen Kontext

Es ist dieses weit verbreitete kulturelle Unbehagen angesichts einer thematisch heterogenen Literaturentwicklung ohne die so gewünschte Qualität einer identitätsstiftenden Nationalliteratur, wie sie aus europäischen Ländern

bekannt ist. Der Amerikakenner Sealsfield hat dieses Defizit beobachtet und in seinem Roman *George Howard's Esqu. Brautfahrt* (1834) dokumentiert. Zwei junge *fashionable ladies* des New Yorker Geldadels lässt er über diesen Zustand scheinbar beiläufig dahinplappern, dass nämlich Cooper, Bulwer und Scott angesichts dieses Bedarfs mit ihren Romanen kläglich versagen.<sup>8</sup>

Ein Dezennium später, 1844, dauert das literargesellschaftliche der Wahrheitsgehalt von Sealsfields früher Stellungnahme erfährt Bestätigungen. Noch vor der Sensationsmeldung über "SEATSFIELD" als "GREATEST AMERICAN AUTHOR" am 20. März 1844 im *Boston Daily Advertiser* beklagt Ralph Waldo Emerson im Essay *The Poet* (1844)<sup>9</sup>: "Our logrolling, our stumps and their politics, our fisheries, our Negroes, and Indians, our boasts, and our repudiations, . . . the northern trade, the southern planting, the western clearing, Oregon, and Texas, are yet unsung." Der clevere Zeitschrifteneditor und Raubdrucker Jonas Winchester (New York City) erfasst im selben Jahr diese Bedarfslage und startet seine lukrative PR- und Kommerzialisierungaktion von *Seatsfield*. Pragmatisch reklamiert er für seine Aktivitäten den Anspruch, er tue diese ausschließlich im Dienst für die *national identity*, "to care for the fame of our men of genius."<sup>10</sup> Und auch der *Knickerbocker*-Herausgeber Lewis Gaylord Clark (New York City) greift in den Diskurs und die Buchmarktversorgung mit dezidiert nationaler Geste ein. Er zelebriert "SEATSFIELD" als "the exponent of young America."<sup>11</sup> He is not an individual, but the age; not a myth, but a broad fact. His mission is doubtless to represent the idea of the whole inner habit of man, as it is developed among us."<sup>12</sup>

Die Zahlen sind authentisch und signifikant. Der geschäftstüchtige Winchester druckt Charles Sealsfields Romane unter dem orthographisch fehlergeschriebenen Namen *Seatsfield* 1844/45 massenhaft nach. Am 4. Mai übernimmt er aus Werbegründen den im *New York Herald* vom 29. April 1844 publizierten Beitrag "THE GREAT AMERICAN UNKNOWN—SEATSFIELD—A NEW ERA IN AMERICAN LITERATURE" für die Hauszeitschrift *The New World*. Darin heißt es: Der Buchabsatz entwickle sich rasant. In kürzester Zeit seien "from 10,000 to 15,000 copies of the 'Courtship of George Howard, Esq.' . . . disappeared," und "in a few days the second sketch, called the 'Courtship of Ralph Doughby, Esq.' . . . will be out in immense numbers."

Sealsfield, wie immer gut informiert, bestätigt im "Vorwort" zu seinem Roman *Der Legitime und die Republikaner* (1845) seine Texte befänden sich "in den Händen nicht bloß von Tausenden, sondern von Hunderttausenden, Bürgern der Vereinigten Staaten."<sup>13</sup> Was man bisher als Renommiergeste Sealsfields verstanden hat, entspricht tatsächlich der Rezeptionswirklichkeit, die Winchesters Verkaufserfolg belegt. Die amerikanische Öffentlichkeit—Presse, Verlage, Buchhandel und Leser—begreifen nahezu *nationwide* die für

die US-Wirklichkeit spezifischen Erzählelemente in den Amerikaromanen von Sealsfield und den Autor als nationalen Dichter.

Der Effekt von Sealsfields Romanen 1844 ist kein zufälliges Ereignis. Das Jahr gilt als *ein* Schicksalsjahr in der amerikanischen Geschichte mit einem Zeitgeist, welchen die erratische Gemengelage nationaler Verunsicherung, Orientierungssuche und Aufbruchphantasie bestimmt. In diese diffuse öffentliche Befindlichkeit hinein ertönt eine Art nationalliterarischer Fanfare. Mit fast mythisch überhöhender Diktion meldet Nathan Hale (1784–1863) am 20. März 1844 im *Boston Daily Advertiser* die Entdeckung von “SEATSFIELD,” den bislang Unbekannten als “GREATEST AMERICAN AUTHOR” apostrophierend, sich dafür auf Theodor Mundts philologisches Urteil in dessen *Geschichte der Literatur der Gegenwart* von 1842 berufend.<sup>14</sup> Die Sensation ist perfekt, die Presse kolpiert sie umgehend, die intellektuelle Öffentlichkeit ist erregt, Verleger, Übersetzer und Buchhandel sind hellwach.<sup>15</sup>

Diese scheinbar spontane Beachtung von Sealsfields Romanen ist die Folge der erwähnten zeitgeschichtlich günstigen Fügung. Ideologische Bedarfslage und spezifisch ‘amerikanische’ Thematik und Stofflichkeit seiner Romane stimmen überein. Des Autors nebulöse Biographie, zusätzlich verstellt durch die Fehlschreibung *Seatsfield*, löst mit der Frage nach dessen tatsächlicher Existenz ein weit ins Land hinaus hallendes Echo aus. *Seatsfield* wird umgehend zu einer der maßgeblichen Figuren im traditionellen Erkundungskreislauf von Medien und Öffentlichkeit.

Der Öffentlichkeitseffekt ist deswegen so tiefgreifend, weil die amerikanische Gesellschaft mit ihrem labilen Selbstbewusstsein nach einer Balance von Konfliktbewältigung, Identitätsstörung und stabiler nationaler Perspektive sucht. Für die ersehnte Regulierung ihres psychozialen Gleichgewichts ergibt sich, wie eine schicksalhafte Fügung, diese plötzliche Entdeckung vom unbekanntem US-Schriftsteller *Seatsfield* mit seiner erzählerischen Transformation amerikanischer Wirklichkeit in ihren zeitgeschichtlichen, regionalen und gesellschaftlichen Bezügen. Weil das so ist, erfolgt umgehend eine patriotische Mythifizierung und journalistisch-literarische Diskursivierung seiner Person, verbunden mit einer nüchtern kalkulierten kapitalistischen Kommerzialisierung: *Seatsfield* wird in kürzester Zeit zum populären Medienobjekt und lukrativen Konsumprodukt.

John Bicknell hat kürzlich in einer informativen Analyse unter dem programmatischen Titel *America 1844: Religious Fervor, Westward Expansion, and the Presidential Election that Transformed the Nation* (2015) diejenigen Umstände erläutert, welche dieses Jahr zu einem Zeitabschnitt des markanten Umbruchs und Aufbruchs im Geiste von *Jacksonian Democracy* und *Manifest Destiny* machen.<sup>16</sup> Die USA durchleben während der sog. *American Renais-*



sance zwischen 1830 und 1850 die Konflikte und Sehnsüchte einer jungen Einwanderergesellschaft, konzentriert auf die Signale des fortschrittsoptimistischen Aufbruchs zur selbstbewussten Staats- und Kulturnation des *common man* achtend.<sup>17</sup> Daher sind die maßgeblichen kontextuellen Facetten von Politik, Religion, Ökonomie, Literatur von einem spannungsgeladenen Verhältnis negativer und positiver Sachverhalte geprägt:

1. *Politik*: Zeigen sich die innenpolitischen Auseinandersetzungen bei der Präsidentenwahl unter Präsident John Tyler von heftigen Zusammenstößen zwischen *Democrats* und *Whigs* bestimmt, sorgt der siegreiche nationalkonservative Sklavenhalter und visionäre James K. Polk für patriotisches Selbstbewusstsein einer kontinentalen Großmacht, und zwar durch *Westward Expansion* mit der Angliederung von Texas,<sup>18</sup> Oregon, Kalifornien, die politische Anbindung von Florida und diplomatische Beziehung zu China.<sup>19</sup>
2. *Religion*: Parallel dazu ereignen sich kulturkämpferische Konfrontationen von protestantischen Nativisten mit Mormonen wie Katholiken und Immigranten, irritieren der Mord am Mormonengründer Joseph Smith (1844) und die zweimalige betrügerische Prophezeiung des Baptistenpredigers William Miller von der Wiederkunft Jesu, positiv kontrastiert durch den Beschluss zur administrativen Unabhängigkeit der Kirchen und dem zivilisatorisch-religiösen Auftrag der Nation.<sup>20</sup>
3. *Wirtschaft*: Ökonomisch belasten die Gesellschaft exzessiver Hochkapitalismus und Sozialkonflikte, kompensiert vom wirtschaftlichen Aufschwung in Industrie und Landwirtschaft, infrastrukturellem Ausbau, technologischem Fortschritt—u.a. Charles Goodyear/Vulkanisierung und Samuel F. B. Morse/Telegraph—und generell durch die Überwindung der *panic 1836/37*.
4. *Literatur*: Der Journalist Cornelius Matthews markiert 1842 die derangierte literarkulturelle Situation als “great war between a Foreign and a Native Literature.”<sup>21</sup> Auf diese diffusen literarkulturellen Umstände reagieren die Intellektuellen mit orakelnden Voraussagen. Ralph Waldo Emerson konstatiert 1844, “the breadth of the problem is great, for the poet is representative,” daher werde “poetry . . . revive and lead in a new age,” denn “the poet is the sayer.”<sup>22</sup> Nathanael Hawthorne sekundiert im selben



Jahr mit dem Hinweis, da komme bald ein "Master Genius," der beides verkörpere, den neuen "literary nationalism" und "white U.S. nationalism."<sup>23</sup>

Fazit: Das geradezu eruptive Reüssieren Sealsfields auf dem amerikanischen Literaturmarkt resultiert aus der Funktion seiner Romane im Kontext der *US-nation in transition* im Schwellenjahr 1844. Oder anders formuliert: Ohne diese Konstellation wäre Theodor Mundts Sealsfield-Einschätzung das versteckte Urteil eines fernen deutschen Philologen in einer 550-Seiten-Abhandlung geblieben, hätte kaum Nathan Hales enthusiastische Kenntnisnahme ausgelöst und nicht jene öffentliche Reaktionen zur Folge gehabt.

Der Kontext, in dem sich die Rezeption vollzieht, hat drei interdependente Dimensionen: zum einen das verunsicherte Selbstverständnis einer großen, aber in sich noch brüchig gefügten Nation; das diffuse Erwarten der baldigen Ankunft eines großen amerikanischen Schriftstellers, welcher die schmerzlich vermisste Nationalliteratur begründen wird; drittens die Aufnahme des ominösen *Seatsfield* in die öffentlich bekannten Fragemuster, mit denen ernsthaft und journalistisch spielerisch nach der Existenz aufgefallener, aber nebulöser Persönlichkeiten geforscht wird. Im Folgenden geht es vornehmlich um letztere.

### III

#### *Erstens und zweitens*

#### **Über die beiden frühen US-Skandalfiguren**

Es scheint bei oberflächlicher Wahrnehmung so, dass die sechs nachgefragten Figuren überhaupt nicht zueinander passen. Tatsächlich vereint sie ihre diffuse bis obskure Existenz, zusätzliche Skandalisierungen oder auch künstliche Inszenierungen durch die Presse, allemal die verbreitete Desinformiertheit bei der Bevölkerung in einem großen Land wie den USA. Daher kommt es nicht von ungefähr, dass der prominente Personenreigen, der gerade öffentlich *en vogue* ist, von Aaron Burr (1756–1836) und Harman Blennerhassett (1765–1831) angeführt wird,—zwei schillernde Politakteure, die mit protzigen Landsitzen und provozierend bizarren Handlungen nicht nur den Boulevard, sondern auch höchste Staatskreise irritieren.

Burr—einflussreicher Politiker, zeitweilig New Yorker Attorney General, Senator und Vizepräsident—duelliert sich mit Alexander Hamilton—Jurist, konservativer Politiker und Abolitionist, Mitautor der Verfassung—am 11. Juli 1804 in einem Wäldchen nahe Weehawken (NJ) am Westufer des Hudson River gegenüber von New York City. Diese Konfrontation mit tragischem Ausgang für Hamilton markiert die Schlussphase einer seit 1791 andauern-

den Rivalität zwischen *Democratic-Republicans* und *Federalists*, personalisiert durch die beiden Kontrahenten. Ursachen des aktuellen Konflikts sind angebliche Intrigen bei der Vizepräsidentenwahl 1800 und Äußerungen Hamiltons im Zusammenhang mit den Vorbereitungen der New Yorker Gouverneurswahlen am 5. November 1804, die Burr als Kandidaten diffamieren.

Bereits 1807 ist Burr in einem Schauprozess wegen Landesverrats angeklagt worden. Man hat ihm vorgeworfen, mit einer militärischen Aktion 1806/7 angeblich versucht zu haben, die mexikanische Provinz Texas zu erobern, um einen eigenen Staat zu gründen (*Burr-Conspiracy*). Sein Gesinnungsgenosse, Blennerhassett, anglo-irischer Emigrant, Jurist und Politiker, von gleicher Mentalität wie Burr, pflegt ein enges Verhältnis zu diesem, beteiligt sich an der dubiosen, aber fehlschlagenen Invasion, flüchtet, wird zweimal verhaftet, 1807 vor Gericht gestellt, scheitert letztlich als *cotton-planter*, dann als Anwalt in Montreal und kehrt 1824 nach Europa zurück. Burr erleidet ein ähnliches Schicksal. Auch wenn er wegen der Tötung Hamiltons juristisch nicht belangt, so ist doch seine politische Reputation zerstört.

Fast vierzig Jahre bleiben Burr wie Hamilton und ihre letzte martialische Begegnung in Weehawken (NJ) im Gedächtnis der Öffentlichkeit. Es ist vor allem die Presse, die den spektakulären Vorfall des Duells für ihre Zwecke der Verbreitung sensationeller Nachrichten wiederbelebt und daraus eine Tradition der Rückfragen nach Skandalfiguren in der amerikanischen Geschichte macht.

### *Drittens*

#### **Die Angelegenheit mit dem bordeaux-roten Mantel**

Man muss die Meldung nicht Ernst nehmen. Sie ist ein Teil des phantasievollen journalistischen Spiels mit der ungeklärten Frage nach jenem *man in the claret-colored coat*, der während der turbulenten Revolte im Zusammenhang mit den New Yorker Bürgermeisterwahlen im Frühjahr 1834 auf geheimnisvolle Weise auftaucht, heldenhaft agiert und unerkannt verschwindet.<sup>24</sup>

Die Bedeutung, welche die amerikanische Öffentlichkeit dem Mann mit dem weinroten Mantel zurechnet, resultiert aus jenen Eigenschaften, welche ihn nach allgemeinem Konsens als vorbildlich patriotischen US-Bürger erscheinen lassen: eigenständiges anonymes und couragiertes Handeln im Dienste von Gesellschaft und Staat. Daraus ergibt sich die patriotische Mythisierung des Unbekannten als ein Teil der amerikanischen Identitätssuche unter den Bedingungen einer jungen Nationalgeschichte.

Wie sehr diese mysteriöse Person die Phantasie von Öffentlichkeit, Presse und Literaten stimuliert, dokumentiert ein Artikel im *Brother Jonathan* vom Am 1. Januar 1842 erscheint dort unter dem Titel “The man in the claret colored coat” ein unterhaltsamer phantastischer Bericht,<sup>25</sup> welcher über die angebliche Entdeckungsreise eines Generals Arcularius<sup>26</sup> informiert, der während einer Südamerikareise als “Claret Coat Man” in die Gewalt eines Amazonenstaates gerät und den Prozess als Eindringling erwartet.

In bierernstem Tonfall, dabei in sich hineinschmunzelnd, schreibt der Journalist, die “speculations as to the whereabouts of this distinguished individual is at last at an end.” Das Geheimnis um diesen Mann sei gelöst. Die Redaktion verbürge sich für die Authentizität des Inhalts und verweise auf die angeblich seriöse Quelle.

Da werde demnächst ein fiktiver, satirischer Reisebericht von einem nicht identifizierbarem Timothy Savage erscheinen, *The Amazonian Republic—Recently Discovered in the Interior of Peru*,<sup>27</sup> der den Beweis dafür erbringe, um wen es sich bei der mysteriösen Person handele. Darin bekennt der Ich-Erzähler, er sei der tatsächliche “Man in the Claret Coat,” ein “nobody,” in dem niemand in New York den gesuchten Verteidiger “on the walls of the Arsenal” während des örtlichen Aufruhrs 1834 vermutete.

Man wisse nun, “he has been travelling to South America,” wo er eine “female republic” entdeckt habe, “no less than the community of Amazons, long supposed to exist only in the imagination of romancing travelers.” Diese Damen hätten ihn vor dem furchtbaren Schicksal bewahrt, von einem “wandering tribe of Anthropophagi<sup>28</sup> . . . being roasted and eaten . . .” Dem “prisoner of war, our friend Claret,” diesem unerwünschtem Eindringling, sei nach einer vorherigen Befragung durch “a portly Amazon” als “Claret Coat Man” der Prozess gemacht worden. Der Angeklagte habe zugegeben, er lebe in New York als “a perfect nobody,” habe nie “achieved any thing to exalt me above the great herd. . . .” Eine Ausnahme sei es gewesen, als er “a very high wall” verteidigt habe, “during a riot when a store house for warlike weapons was threatened by a mob; but non epected me to be the hero of that day; I was a distinguished unknown: in fact I was, though I had never before confessed it, the Man in the Claret Colored Coat!”<sup>29</sup>

Die Menschen umtreibende Frage nach dem tatsächlichen *man in the claret-colored coat* hängt mit einem wichtigen Ereignis der jüngeren US-Geschichte zusammen. Den historischen Zusammenhang erläutert John M. Werner.<sup>30</sup> Während der Bürgermeisterwahlen im April 1834 kommt es in New York City drei Tage lang zu blutigen Auseinandersetzungen zwischen Whigs und jacksonianistischen Democrats, die sich von einem auf den Straßen gezeigten Nachbau des Kriegsschiffes *USS Constitution* provoziert fühlen

und den Kopf Jacksons am Bugspriet von diesem und später von dem Originalschiff gewalttätig entfernen.<sup>31</sup>

Aufgeschreckt von der angeblichen Absicht der Whigs, das "state arsenal" zu stürmen, wird die "militia" mobilisiert. In der Folge dieser Ereignisse beweisen zwei Folgeaktionen die Herkunft der Phrase. Zum einen erscheint eine Karikatur zur mutwilligen Entfernung der Gallionsfigur Jackson am 2. Juli 1834 von der Fregatte mit der Unterschrift "The Decapitation of a great Blockhead by the Mysterious agency of the Claret Colored Coat."<sup>32</sup> Maßgebliches Dokument aber sei die Aussage von "Commissary General of New York," Henry Arcularius, dem es nicht gelingt, die zu sichernde Einrichtung vor den Whigs zu schützen. In seinem offiziellen Rechenschaftsbericht erwähnt er unter den Anführern mehrfach "the fellow with the claret colored coat on"<sup>33</sup> und benennt einen gewissen "constable" Simeon Draper. Dieser solle versucht haben, den anstürmenden Pöbel vom "arsenal" fernzuhalten. Unabhängig von der Zuverlässigkeit der Informationen und weiteren Details: Die Phrase ist lange Zeit in Gebrauch "of poking fun at Jacksonians," was Emmons Clark in der *History of the Seventh Regiment of New York* (1890) bestätigt, dass diese Redewendung "was familiar for a long time in New York City."<sup>34</sup>

Die mediale Vermarktung und öffentliche Mythifizierung sowie Suche nach der Identität des unbekanntenen Mannes setzt unmittelbar nach den Tumulten um das *arsenal* im April 1834 in New York City ein. Hauptmedium ist der *New York Mirror*.<sup>35</sup> Weil man über das Schicksal des 'Helden' nichts weiß, außer dass er einen farblich auffälligen *clared-red coat* getragen haben soll, wird das Kleidungsstück zum Symbol seiner Courage und zum Thema von Spekulationen durch Anekdoten und Kommentare.

Bereits am 8. Mai 1844 druckt der *New-York Mirror* die unterhaltsame Episode "The Claret-Coloured Coat" ab, die von der Anschaffung eines Mantels in derselben Farbe handelt. Ein gewisser Harry erwirbt bei einem Herenausstatter einen Mantel, in dieser Farbe, denn sie sei "genteel" und *fashionable*: "ten thousand coats of this colour in Broadway." Weil jedermann Mantel und Farbe kenne, wird er von Passanten mit Fragen belästigt, von der Polizei verhört. Den daraufhin zurückgegebenen Mantel holt er jedoch wieder ab, als er hört, dass man den berüchtigten "man in a CLARET-COLOURED COAT" gefasst und aufgehängt habe, was aber unzutreffend ist.<sup>36</sup>

Der auffälligste Beitrag zur öffentlichen Bedeutung der Mantel-Metapher ist der Streit zwischen James Fenimore Cooper und dem Journalisten Edward Sherman Gould.<sup>37</sup> Cooper veröffentlicht 1831 sein Buch *The Bravo*.<sup>38</sup> Gould verfasst unter dem Pseudonym "Cassio" von Frankreich aus für den *New York American* 1832 eine vernichtende Kritik,<sup>39</sup> auf die Cooper wiederum in *A Letter to his Contrymen* (Juli 1834)<sup>40</sup> gereizt reagiert, wobei ihn ein Missver-

ständnis hinsichtlich der Nationalität des Urhebers zusätzlich verärgert, ihn zum Gespött macht, er sich indigniert nach Cooperstown zurückzieht.

Gould antwortet, erneut unter dem Decknamen "Cassio," auf Coopers Replik mit einer beißenden Parodie: "The Man in the Claret-Coloured Coat to his countrymen," veröffentlicht im *New York American* am 19. Juli 1834. Darin betreibt Gould ein geistreiches Spiel mit der Anonymität des Mannes im *claret-red coat*, dem New Yorker Arsenal und der amerikanischen Innenpolitik, ridiculisiert Coopers Selbstverteidigung und damit das weltweit peinliche Echo darauf, übt Selbstironie und kritisiert die Presse, die sich wiederum über seine kritische Stellungnahme aufgeregt habe.<sup>41</sup>

Übrigens: Noch am 9. August 1844 meint man—augenzwinkernd—erneut fündig geworden zu sein. Obgleich "mystery shrouded his person and name," die Verifizierung des "*Hero of a Night*" sei am Folgetag nach der Revolte gelungen. Verstreut über "the scene of the conflict, were found the remains of "a claret-coloured coat,' so utterly torn and dismembered, as to defy the best skill of a thousand tailors."<sup>42</sup>

### **Zum Vierten**

#### **Über ein dickes zweibändiges Buch ohne Leser**

James Fenimore Cooper hat es mit der amerikanischen Leserschaft und besonders mit seinen Kritikern nach Erfolgsromanen wie *The Pioneers* (1824) und *The Last of the Mohicans* (1826) nicht leicht. Für sie wiederum ist der renommierte Literat eine bevorzugte Zielperson ihrer satirischen Kommentierungen. In ihren Texten verknüpfen sie mit sichtlicher Schadenfreude bereits glossierte *unknown* Personen aus dem Nachfragekomplex "Who is the man. . . ?"

Auch wenn diesmal nicht gezielt nach einer namentlich bestimmten Person gesucht wird, so gehört auch die folgende Formulierung in die ritualisierte Erkundigungsrhetorik und imitiert deren Verbalisierung: "Who is the man who read the Monikins?,"—vulgo: der Leser, das unbekannte Wesen. Der sachliche Zusammenhang ist rasch erklärt.

*The Monikins* (1835)<sup>43</sup> ist der Titel einer gesellschaftskritischen, moralisierenden, dabei satirischen Erzählung und Tierfabel von Cooper mit utopisch-phantastischen Zügen, die politischen und ökonomischen Verhältnisse der USA, Großbritanniens, wohl auch Frankreichs kontrastierend. In der Anlage ähnelt es Jonathan Swifts *Gulliver's Travel* (1726), weil der Held Goldencalf [*sic*] mit Hilfe des Kapitäns Noah Poke [*sic*] in das sagenhafte Land der Monikins auf den fernen Inseln reist, um aus der Distanz und den Unterschieden von Mensch und Tier die klugen Leistungen ersterer herauszustellen. Wahrscheinlich sind es die philosophischen, an der Aufklärung orientierten, alle-

gorisierten, zu theoretischen Anliegen, die trotz streckenweise humorvoller Handlung langweilig wirken und kaum Anklang bei den Lesern finden.

In einer Rezension von Washington Irving in *The Knickerbocker* fragt sich der Verfasser, welcher Teufel den Autor geritten haben mag, ein solch gedanklich überfrachtetes Buch zu schreiben, das überhaupt nicht seiner eigentlichen Erzählbegabung entspreche, um überflüssigerweise “dismay his friends and, and utterly disappoint the public.”<sup>44</sup> Der Kritiker hat recht. Genau das ist der Umstand, welcher zu der ironischen Frage führt: “Who is the man who read the Monikins?” Und zu der unausgesprochenen Antwort: so gut wie niemand.

### *Und fünftes*

#### **Noch ein voluminöses Buch ohne Leser**

Wie bereits erläutert: Es ist das geschichtlich brisante Ereignis der New Yorker Revolte während der Bürgermeisterwahlen 1834, das die Frage nach der Identität vom *man in the claret colored coat* auch noch 1842 die Phantasie der Öffentlichkeit befeuert. Die Meldung im *Brother Jonathan* vom 1. Januar, man wisse nunmehr auf Grund der Reisebeschreibung von Timothy Savage, “The man in the claret colored coat” werde während seiner bizarren Entdeckungsreise an den Amazonas in einer “female republic” gefangen gehalten, speist sich ebenfalls aus dem allgemeinen Geraune um den ungeklärten Fall des damaligen Tageshelden, belebt die legendäre Figur erneut und führt zu weiteren Verquickungen mit anderen nachgefragten Personen.

Der Beitrag “Who is Cooley?” in *The New World* vom 25. Mai 1844 ist weiterhin ein ergiebiger Stichwortgeber. Das gilt auch für diesen Fall, wenn der Verfasser in seinem Resümee Erkundigung und Antwort zugleich mitteilt: “Did any body ever see a book—a big, bulky, stupid book—the very stupidest book possible—a still-born book, named ‘The American in Egypt?’” Die Leitfrage seines Beitrags “Who is Cooley?” sei nunmehr beantwortbar: “Ah! Now you have us, reader, decidedly. We give it up. Cooley is—The American in Egypt.”

Das mag verwirrend klingen, was im Sinne der Verrätselung als Mittel von Unterhaltung auch beabsichtigt ist, lässt sich aber erläutern. Es ist offensichtlich, dass der Autor für diesen zweiten Fall eines Buches ohne Leser bewusst an den Casus Cooper mit seinem erfolglosen Roman *The Monikins* anknüpft. Es geht um die Reisebeschreibung *The American in Egypt*<sup>45</sup> von James Ewing Cooley. Dazu heisst es mit ironischem Unterton, dass “the public mind is considerably agitated on this subject. It has become important in several points of view. Perhaps it is not too much to say that it is momentous. Several questions of like import, though of minor consequence, have been

asked on former occasions.” Über die anderen Fragen wolle man aber nicht reden, denn “our object being to investigate the great and magnificent doubt involved in the interrogatory, ‘Who is Cooley?’”

Das rigide, nicht ohne abschätzigen Untertons gefällte Urteil über Autor und Buch bezieht sich auf James Ewing Cooley (1802–1882), einen in der Buchhandelsbranche umstrittenen “bookseller, auctioneer and politician.”<sup>46</sup> Im Jahre 1842 erscheint bei Appleton & Company in New York City seine voluminöse 610 Seiten, in 44 Kapitel aufgeteilte Reisebeschreibung *The American in Egypt with Rambles Through Arabia Petraea and the Holy Land During the Years 1839 and 1840*. Der Verfasser nennt sie eine “compilation” von persönlichen “random and familiar sketches of the manners, customs, and characters of the East,” “true to the life,” und er weist einleitend, für sich damit werbend, auf das modische Thema orientalischer Reisen in zahlreichen Publikationen hin.

Es sind jene Umstände des Buchumfangs, der eingestandenene Kompilation, der üppigen Bebilderung (96 Bildtafeln) und der ausbleibende Verkaufserfolg, die den Rezensenten in *The New World* vom 2. August 1842 zu einer vernichtenden Kritik veranlassen. In der über zweieinhalb Seiten des großformatigen Blattes reichenden Besprechung lautet das ironische Gesamturteil: “In cubic measurement, specific gravity, appearance, and execution, we have therefore the satisfaction to observe, that the ‘American in Egypt’ is unexceptionable.” Die Ungenießbarkeit der Publikation werde durch die dilettantische Vermengung von Autoreindrücken mit Literaturanleihen ohne Quellenachweis bewirkt, von Raubdrucken der Kupfer und geschmacklosen Karikaturen, von mangelhaftem Stilgebaren, Grammatikfehlern und unangemessener Kritik an respektablen Persönlichkeiten der Zeit. Weil das unsägliche Buch keine Leser gefunden habe, sei auch dessen Autor unbekannt geblieben, woraus eben die berechnete Frage entstanden sei: “Who” in aller Welt ist schon “Cooley?”

Der Verfasser resümiert: Während andere Persönlichkeiten wie “The man in the claret-colored coat” und “Seatsfield” noch immer als die “Great Unknown” faszinieren, sei das mit Cooley anders, “thanks Heaven! ‘Who is Cooley!’ is a secret that can be disclosed.” Damit sind wir beim letzten und für die Zeit besonders aktuellen Fall, bei *Seatsfield*.

### ***Letztlich sechstens*** **Der ominöse *Seatsfield***

Um es noch einmal zu verdeutlichen: Die Meldung des *Boston Daily Advertiser* ist keine bewusst spektakulär konstruierte Meldung im Dienste der Auflagensteigerung, keine Nachricht eines Boulevardblattes, sondern die



einer seriösen Tageszeitung, welche ein entsprechendes Presseecho auslöst. Beides, die umgehende Übernahme der Information nicht nur von sämtlichen führenden Blättern in Boston, New York, Philadelphia, San Francisco und zahllosen “small editors from Bangor [Maine] to Matagorda [Texas]”<sup>47</sup> und die sofortige Reaktion des Winchester-Verlages, belegen die Relevanz der Neuigkeit für die Nation.

Wie gerät nun Charles Sealsfield unter dem irreführenden und zugleich die Phantasie der US-Öffentlichkeit beflügelnden Etikett *Seatsfield* in den transatlantischen Nachforschungsmechanismus?

Wir wissen: Sealsfield ist kein Erfolgsautor, in den USA nur kurzfristig, in Europa gar nicht. Die spätere Beurteilung seines Zürcher Verlegers Friedrich Schulthess vom 23. Juli 1857 ist plausibel. Er gehöre nicht zu den “Volkschriftstellern.” Seine “Schriften” richteten sich ans “gebildete nachdenkende Publicum.” Man könne nicht “mehr als 800—1250 Expl. höchstens” absetzen.<sup>48</sup>

Der scheinbare Widerspruch von befristetem Bestsellerboom 1844/45 in den USA mit “hunderttausenden”<sup>49</sup> Lesern und gleichzeitig schleppender Verbreitung in Mitteleuropa lässt sich in dem hier vorgestellten Zusammenhang einer Erklärung näherbringen. Der amerikanische Historiker Adrian Johns weist 2009 als erster in überzeugender Weise auf die Einbettung der *Seatsfield*-Begeisterung in das jacksonianistisch geprägte Denken während der 1830er/1840er Jahren hin, auf die Ökonomisierung von Medien und Verlagen, das kapitalistische *reprint*-Geschäft, vor allem aber auf die phantasmagorische Qualität seiner Erscheinung.<sup>50</sup>

Es ist diese in sich widersprüchliche Gemengelage der Standpunkte und Nachrichtenkolportage, welche die Kontroverse um *Seatsfield* kennzeichnen: importiertes professionelles Urteil, Unbekanntheit des Autors, quasi religiöse Antizipation eines Erneuerers amerikanischer Literatur,<sup>51</sup> lautstark geäußertes Misstrauen, wie von Edgar Allan Poe über “the uproar which is made about *Seatsfield*.”<sup>52</sup>

Symptomatisch für das latente Unbehagen gegenüber dem *Seatsfield*-Phänomen erweisen sich zwei publizistische Aktionen. Mit den beiden rhetorischen Varianten von Satire und dem Fragespiel um unidentifizierbare Personen wird dieser gefeierte *hero of American literature* ohne genuinen amerikanischen Stallgeruch in die reflektorische Distanz gerückt. Daran sind zwei Männer beteiligt: “Peeping Tom” und “Cooley.”

Bevor es zu diesen Aktionen im Rahmen der tradierten, dem Leser geläufigen ironisch-satirischen Auseinandersetzungen mit unbekanntem, aber interessanten Persönlichkeiten kommt, entwickelt vor allem die Presse ihre Kampagnen. Die Journalisten erkennen die nachrichtliche, vor allem geschäftliche Chance. Es ist der *Boston Daily Advertiser*, der am 20. März 1844 den

sprichwörtlichen Stein ins Wasser wirft. Er schlägt jene halbkreisförmig nach Süden sich ausbreitenden Wellen, die die Sensationsnachricht vom angeblich größten amerikanischen Nationaldichter *Seatsfield* in die Redaktionsstuben des gesamten Territorium tragen. Im Zuge dieser Bemächtigung des provozierenden Themas liefern sich die Redaktionen Pro- und Contrascharmützel. Gespannt verfolgen die Provinzblätter diese Aktionen und informieren ihre Leser durch Nachdrucke und Zusammenfassungen.

Während der Startphase dieser allgemeinen Aufregung über *Seatsfield* beobachten sich die führenden Blätter des amerikanischen Nordostens in Boston und New York argwöhnisch gegenseitig. Jede Redaktion ist von der Behauptung und dem nicht geklärten Phänomen, größter US-Schriftsteller zugleich fasziniert und verunsichert. Um innerhalb der losgetretenen Debatte nicht den Anschluss zu verlieren und Aktualität zu signalisieren, nimmt man—je nach Redaktionskalkül—Positionen der süffisanten Kritik, ernsthaften Bestätigung ein oder wechselt opportunistisch die Einschätzung nach Nachrichtenlage und Leserinteresse.

Welche Relevanz der *Seatsfield*-Angelegenheit redaktionell eingeräumt wird, zeigt sich beispielsweise am Beitrag im *Boston Courier* vom 4. April 1844. Nach Meldungen über den Rücktritt des Außenministers Daniel Webster und dem Zustand des Kabinetts von Präsident Van Buren in Sachen Annexion von Texas und Oregon folgen die Besprechung der theologischen Publikationen von Andrew P. Peabody *Lectures of Christian Doctrine* über Unitarier/Calvinisten, Sparks *Letters on Episcopacy*, James Martineaus' *Endeavors after the Christian Life* und darauf die Berichterstattung über *Seatsfield* unter dem Titel "THE GREAT UNKNOWN." Mit 2.500 Wörtern ist es der umfangreichste Beitrag. Die zusätzliche Platzierung auf der Titelseite unmittelbar nach den Informationen über die aktuellen Hauptprobleme Territorialerweiterung und Einheitskirche zeigt, welchen Stellenwert man dem Vorgang als Teil der nationalen Identitätsdebatte zumisst.

Gegen den Urheber der Sensationsnachricht über *Seatsfield*, den *Boston Daily Advertiser* mit seinem Meldungsprimat, startet der unmittelbare Konkurrent *Boston Courier* vierzehn Tage darauf am 4. April seine Anti-*Seatsfield*-Kampagne.<sup>53</sup> Um die eigene kritische Einschätzung argumentativ belegen zu können, druckt man den *Advertiser*-Text nach, um anschließend mit höhnischen Kommentaren die Behauptung vom großen unbekanntem US-Autor rhetorisch zunichte machen zu können. Das alles sei ein "joke," ein "quiz, for a thousand pounds," als "story . . . a *take off*, a deliberate pointed and palpable burlesque" und wirke wie "hunting after pidgeon's milk . . . *Seatsfield* sei ein "man of straw," Teil der "mountain loads of inaffable trash which daily issue from the press." Verantwortlich für diese Phantomdebatte sei das Fehlen eines "fair, manly, impartial and energetic criticism in the United States," die Nei-

gung der “newspapers [to] puff every thing” und “the production of infinite weak stuff [dignifying] with the name of literature.” Hämisch schlussfolgert man: “. . . the ‘Seatsfields’ . . . may be counted by hundreds, . . . the real, mythical, or metaphysical existence of Mr. Seatsfield . . . cannot be found. . . . Mr. Theodore Mundt has been most stupendously hoaxed” und “some wicked Xankee wag<sup>54</sup> is at the bottom of the business.”

Im Unterschied zu dieser ersichtlich auf Provokation und Effekt ausgerichteten Reaktion geht die *New-York Daily Tribune*, eine weitere Woche abwartend und nach Belegen recherchierend, seriös vor.<sup>55</sup> Am 12. April 1844 repliziert sie auf das “considerable excitement” und lehnt die Unterstellung vom “hoax” ab. Man weist auf zwei glaubwürdige Umstände hin. Die Textkontrolle von Mundts Literaturgeschichte im Buchgeschäft “Wiley & Putnam’s” (New York City)<sup>56</sup> bestätige das professionelle Urteil über *Seatsfield*. Zweitens habe eine Rücksprache mit “Mr. Telchampp, L.L.D.<sup>57</sup> Prof. of German in the College” erwiesen, dass *Seatsfield* ein authentischer Schriftsteller sei mit “greater familiarity with the habits and language oft the American people than most of Americans themselves.” Seine Texte zeigten sich als “true to the life” in Stadt und “back country.”

Tags darauf reagiert der *Boston Courier*<sup>58</sup> mit den Resultaten eigener Nachforschungen unter dem Titel “WHO IS SEATSFIELD?“, um die New Yorker Nachweise zu entkräften. Niemand von den amerikanischen Deutschland-Reisenden habe etwas von *Seatsfield* gehört. Ein eigener “diplomatic agent” in “Berlin” besitze ebenfalls keine Informationen, und das über Neuerscheinungen in Deutschland immer bestens informierte *The Foreign Quarterly Review* wisse gleichfalls von nichts. Insofern ist “such un-heard-of fame . . . certainly a ‘psychological Curiosity.’” Hartnäckig besteht man darauf: “There is certainly fraud, hoaxing, and imposture somewhere.”

Die dritte Bostoner Zeitung, der *Evening Transcript*, schließt sich am 16. April 1844 mit zwei Beitragsnachdrucken unter dem Titel “THE NEW AMERICAN AUTHOR” den Ansichten der *New York Tribune* an, indem sie deren Beitrag vom 12. April 1844 übernimmt und auf die Übersetzungen von *Seatsfield*-Romanen im Bestand der “Library of Columbia College” hinweist. Als Bestätigung zieht sie zusätzlich einen kurzen Text aus der Zeitschrift *Die alte und neue Welt* vom 6. April 1844 heran.<sup>59</sup> Man sei mit dem Autor und seinen Werken in Zürich in Kontakt gekommen und wisse—nach Auskunft aus einer “authetic source”—, dass er “15 or 20 years ago” in Pennsylvania unter dem Namen “Sitzfield” gelebt habe, ein “ex-President” [*sic*] oder “political refugee from Austria” sei und mit einem gewissen “Shaze . . . most intimately connected” gewesen ist.<sup>60</sup>

Während der *Weekly Messenger Boston* am 17. April 1844 unter dem Titel “SEATSFIELD” eine ambivalente Haltung in der brisanten Frage einnimmt,

die Stellungnahme der *New York Tribune* teilweise nachdruckt, äußert sich die Wochenschrift *Emancipator and Free American* New York am 24. April 1844 zu "SEATSFIELD" in einem langen Grundsatzbeitrag. Nach dem vollständigen Abdruck der Meldung aus dem *Boston Daily Advertiser* als Argumentationsgrundlage ironisiert der Verfasser den "astute Courier," der "alone was too wise to be caught, and at once announced it a hoax, and laughed prodigiously at the simplicity of the veteran Advertiser for being so green as to be taught by the flumsy<sup>61</sup> pretension." Taktisch geschickt versorge er auch jetzt diejenigen, die an eine *Seatsfield*-Existenz glaubten, und das zitiere man unter dem Titel "SEATSFIELD" anschließend. Darin werde "a letter from a correspondent" mit Fakten zu dem unbekanntem Autor abgedruckt, er ihm "an extensive knowledge of American manners, relations and scenery" bescheinige und mitteile, dass er "American by birth" sei, "who married a German lady, and now lives in German Switzerland." Der anonyme Briefschreiber kenne seine Bücher, sei wohl Amerikaner von Geburt, werde als amerikanischer Autor akzeptiert und genieße hohes Ansehen in Deutschland, wie ihm als glaubwürdiger Zeuge Willibald Alexis bestätigt habe. Hellsichtig heißt es: "They were cited as admirable specimen of a new style of novels, combining the interest of travels with the charms of fiction." Besonders die Romane mit den Schauplätzen im Süden und Südwesten "give most animated, or, as the phrase goes, graphic pictures of the mixed society of those parts of our land. French, Yankees and Spaniards, Creoles, Quadroons, black and white, politicians and blacklegs, steamboats and stage-coaches, political disputes and religious discussions, plantations and cities, all are described, and described to the life." Weil er große Bedeutung für das Image von Amerika in Europa habe, werde ein US-Verleger mit der Publikation seiner Romane fraglos erfolgreich sein, was Jonas Winchester in New York mit den Übersetzungen der Raubdrucke tatsächlich zur selben Zeit bestätigt.

Diese mehr oder minder ernsthaften Auseinandersetzungen mit dem Fall *Seatsfield* provozieren logischerweise eine Reihe von ironisch-satirischen Reaktionen. In dieses teilweise skurril anmutende Journalistenturnier entsendet der *Boston Courier* den Mitarbeiter Samuel Kettell (1800–55).<sup>62</sup> Er ist ein hochgebildeter Journalist und Literaturforscher, aber auch Satiriker mit dem vielsagenden Pseudonym "Peeping Tom," ein Mann der besonders spitzen Feder. *The Boston Daily Bee* lobt ihn in der Ausgabe vom 2. September 1844. Er sei "the inimitable humorist, who prepares the celebrated Hull correspondence for the Courier." Als Nachweis seiner Fähigkeit druckt die Redaktion "a capital burlesque of the flaming accounts of the late Fancy Ball at Newport" aus dem *Courier* nach.

Mit dem Decknamen "Peeping Tom"<sup>63</sup> wählt Kettell eine Selbstbezeichnung, durch die er sich als mutiger Beobachter ausweist, der als einziger die

Gesellschaft angemessen kritisch beobachte. Diese Semantisierung des Aliasnamens resultiert aus der Konnotation mit der kulturgeschichtlich populären Legende von Lady Godiva, die in einer Protestaktion unbekleidet durch die Stadt Coventry geritten sein soll. Der 1826 beschriebene und publizierte Hintergrund ist ein angeblich sensationeller Vorfall im 13. Jahrhundert. Godiva, Countess of Mercia und Ehefrau des Earl of Mercia Leofric (968–1057), erreicht durch ihren sowohl mutigen als auch skandalösen Protesttritt, dass ihr Mann eine nach ihrer Ansicht maßlose Untertanensteuer zurücknimmt. Die Bezeichnung “Peeping Tom,” heute Synonym für Voyeur, hat ihren Ursprung in dem Umstand, dass es den Bürgern vom Herrscher verboten gewesen sein soll, den Auftritt der nackten Ehefrau zu beobachten, was ein gewisser Schneider Thomas (Tom) als einziger nicht befolgte, dadurch erblindete oder starb.

Kettell versteht sich somit im übertragenen Sinne als risikofreudiger Einzelbeobachter der amerikanischen Gesellschaftszone, deren provinzielle Eigenheiten er in Zuordnung zum Fischerkaff Hull nahe Boston entlarvt, in der ihm sicher nicht bekannten satirischen Tradition von Schilda und Krähwinkel. *Seatsfield* ist ihm dafür ein willkommener Gegenstand.

Die frühe Reaktion des *Boston Courier* vom 4. April 1844—vermutlich von Kettell verfasst—, durch welche sowohl sachlich informiert als auch mit dem Urteil “joke” höhnisch auf die euphorische Meldung des *Boston Daily Advertiser* geantwortet wird, veranlasst den *Boston Evening Transcript* am 6. April 1844 dazu, den ironischen Tonfall fortsetzend, auf die Verdienste des *Boston Courier* und seines Mitarbeiters Kettell um *Seatsfield* hinzuweisen: “Thanks to the pride of the town of Hull and in its men of literature—thanks to PEEPING TOM and the Boston Courier, we have at least got a SEATSFIELD! . . . Who have ever imagined that such a genius could have had Hull for his birth-place? . . . Peeping Tom has hooked him up.” Nach dieser einordnenden Vorbemerkung zitiert das Blatt Kettells zuvor erschienen satirischen Beitrag im *Boston Courier*.<sup>64</sup>

Kettell meldet sich als “Peeping Tom” erneut am 8. April 1844, ausgestattet mit dem Statushinweis “[Correspondent of the Courier].”<sup>65</sup> Unter der fingierten Datumangabe “Hull, April 3d, 1844” reagiert er als vorgeblicher Anonymus und Leser des *Boston Courier* mit gespielter Entgeisterung auf einen Beitrag “in the Courier of last Tuesday” über “Seatsfield.” Mit ironischem Unterton stellt er die Frage, warum “the village of Boston is in so benighted a state of ignorance about the ‘great Seatsfield’ is a ‘great unknown’ among its inhabitants?” Er jedenfalls könne das kaum glauben, obschon “from some folks indeed, I cannot expect much, but that a man of your intelligence should not know Seatsfield is astonishing.”

Dieser Sachverhalt offensichtlicher Ignoranz sei genau so peinlich wie jener Vorfall in “Amsterdam,” als ein wissbegieriger Chinese dort vergeblich

nach den Werken “of he immortal Xixofou” suchte und niemanden fand, der etwas über “Fip-si-hi-hi” wusste. Die “barbarous Bostonians” sollten sich schämen, “Seatsfields” Werke nicht zu kennen. Dabei seien diese allgemein bekannt. Als Beleg dafür teile er hiermit den Titel eines seiner Bücher mit:

The CABIN BOOK or THREE MONTH AMONG THE MACKEREL. By Jonah<sup>66</sup> Seatsfield, B. A. A., F. U. M.<sup>67</sup>—‘Fish! Fish! are you on your duty?’ *Arabian Nights*.<sup>68</sup>—Hull<sup>69</sup>: Obadish Herring<sup>70</sup> & Co., 77 Lobster Alley. MDCCCXLIII.

Der Witz von Sealsfields verballhorntem Romantitel *The Cabin Book; or, National Characteristics* (New York: Winchester, 1844) besteht aus der Verknüpfung von inhaltlich abgefälschter Raubdrucktitelei und Fischmetaphorik, um ihn als phantasmagorischen US-Autor aus dem nordöstlichen amerikanischen Fischernest Hull vorzustellen.<sup>71</sup>

Kettell definiert ironisch, sprachlich im metaphorischen Bereich der Fischerei bleibend: “Seatsfield beeing the greatest American author, must of course, be the greatest Hull author. He is one of us born and nurtered in our free Hullonian air.” Zu den beigegefügt, leicht durchschaubaren Pseudodokumenten zur Familiengeschichte der “Seatsfields” gehöre “the ninth volume of Kallender’s Antiquities of Hull.” Daran orientiert, vollzieht er die phantasievolle Glossierung seiner Persönlichkeit in den drei Schritten einer Scheindokumentation. *Seatsfields* Vorfahren, auffällig dubiose Gestalten, seien “contemporaries of the ancestors of Christophero Sly,<sup>72</sup> and ‘came in with Richard the Conquerer.’ . . . Our poet’s great grandfather great uncle had a hand at Eikon Basilike.<sup>73</sup> His father was the author of Junius,<sup>74</sup> and his half brother wrote The Whole Duty of Man.<sup>75</sup> One of his scaree-eaters<sup>76</sup> cousins, made a voyage to Formosa, with George Psalmanazar. . . .”<sup>77</sup>

*Seatsfields* geistige Persönlichkeit und “his muse ha[ve] all the desperation of poetry and all the poetry of desperation; all the inspiration of profundity, and all the profundity of inspiration. His intellect is ill-searching, his imagination all-grasping. In artistical acts his power is supereminent, and with a master hand he clutches the eel of transcendentalism by the tail.” Seine körperliche Erscheinung “would strike the most superficial observer.” Er sei “five feet several inches high, and some more” und habe die Marotte, “to crook his elbow,” aber “he means no harm by it.” Wenn er poetisch inspiriert sei, “he sometimes takes a bite at a red herring,” dennoch meinent, seine Inspirationen kämen von einem “pohagin stew.”<sup>78</sup> Er verlasse nie das Haus ohne Regenschirm, es sei denn es regne, gehe immer der Nase nach, und man habe ihn niemals dabei beobachtet, “to pick his teeth with a wooden shoe.”



Diese ironisierende Berichterstattung im *Boston Courier* setzt ein gewisser "PISCATOR,"<sup>79</sup> sehr wahrscheinlich Kettell, mit seiner Zuschrift vom 10. April 1844 fort. Unter dem Titel "SEATSFIELD AGAIN" bekennt er sein höchstes Interesse an dem "brilliant luminary"<sup>80</sup> among American novelists." Er verweise nur auf "that ostracised"<sup>81</sup> work," erwähnt in "the Dial . . . page 141 of volume 3, No. 12, April, 1843," wo es in einem angeblichen Brief aus Heidelberg vom 5. Januar des Jahres heiße, dass "*Seatsfield*" gerade seine "Lebensbilder aus der Westlichen Hemisphäre" publiziert habe, er berühmt wie "Irving and Cooper" sei. Somit würden sich Heidelberg und Hull um diesen "great man" streiten. Man möge daher im Eigeninteresse der Bürger von Hull hoffentlich "find the eel [not] too slippery to hold."

In diesem unterhaltsamen Tenor setzt Kettell die Berichterstattung fort. Schon acht Tage darauf, am 18. April 1844, erscheint eine weitere Stellungnahme im *Boston Courier* von ihm. Er bedient sich erneut der Form eines Leserbriefes, adressiert an die Redaktion, datiert "Hull, April 13th, 1844," abgezeichnet von "yours PEEPING TOM."

Gegenstand sind die kolportierte Mundt-Meldung und die umstrittene Authentizität des besagten *Seatsfield*. Der Verfasser mockiert sich lachend über die "sceptics and gainsayers."<sup>82</sup> Er jedenfalls wisse Bescheid und reklamiere definitiv: "Seatsfield is a Hullonian." Daher sei es absoluter "nonsense," wenn es heiße: "Seatsfield a Heidelberger." Die Leute dort sollten sich mit ihrem Riesenfass zufrieden geben.<sup>83</sup>

Was der Reakteur Lewis Gaylord Clark vom New Yorker *Knickerbocker* in seiner Satireserie "Sealsfieldiana" im Juni 1844 augenzwinkernd behauptet, er habe Mundt und *Seatsfield* persönlich sprechen können und verfüge daher über den Nachweis für die Existenz von letzterem, diesen fingierten persönlichen Kontakt nutzt Kettell bereits fast zwei Monate früher. Ihm läge ein Schreiben von "Mr. Theodore Mundt" aus Berlin vom 1. April [*sic*] 1844 vor, übersandt "by the Balloon Express," mit der Datierung und dem Hinweis auf den aktuellen Bluff einer Atlantiküberquerung seine Ausführungen zusätzlich als Scherz entlarvend.<sup>84</sup>

Adressiert an "Friend Tom," zitiert sich Kettell auf einer zweiten Erzähler-ebene als Mundt selbst und teilt mit, daß man in Berlin und ganz Deutschland längst um ihn, Peeping Tom, wisse, seine "sketches of men and mackerel" kenne, Hull durch ihn "classical ground" geworden sei, er eine "new era in American literature" eröffnet habe und mit *Seatsfield* "hand in hand to immortality" wandere. *Seatsfield* sei the "great national painter," er—Tom—"the great national polisher." Daher benötige er seine Unterstützung dabei, wenn er mittels seines "critical astrolabs"<sup>85</sup> . . . the exact latitude and longitude of *Seatsfield's* psychological standpoint" vermessen wolle. Er wisse sicher auch, dass in "Germany . . . our aesthetical optics" oft dazu verleiteten, Dinge zu



sehen, die es gar nicht gebe, wie jetzt “the Heidelberg Seatsfield,” der tatsächlich nur ein “‘double-ganger’ of the genuine Hullonian” sei.

Für letztere Tatsache habe er einen Beleg, und zwar Seatsfields letztes Werk, markiert durch “true Hullonian smack.” Es sei bestimmt “writen between Gurnet’s Nose and Egg Rock”<sup>86</sup> und trage den Titel “SENTIMENTAL ODE ON A PORPUS.”<sup>87</sup> Darin gehe es um die Aufforderung an einen Fischer, seinen gefangenen Meeresbewohner wieder freizugeben. Mit diesem lyrischen Elaborat sei eine zusätzliche Antwort auf die Frage “Where is Seatsfield?” gegeben. Überdies leiste die Ankündigung zweier neuer Werke von ihm, “Life among the Lobsters”<sup>88</sup> und “Mysteries of Hull,” einen weiteren Nachweis seiner Existenz in Hull.

### III

#### Sealsfield und die literarhistorische Kalamität

Vom März 1844 bis Frühjahr 1845 stellen sich kontinuierlich vor allem Intellektuelle und Presse landauf und landab die beiden Fragen: *Where is Seatsfield? Who is Seatsfield?* Zuverlässige und zufriedenstellende Antworten können trotz intensiver Nachforschungen nicht gegeben werden. Selbst Sealsfield, der spätestens im Juli des Jahres von dem enormen Erfolg seiner Amerikaromane in den Staaten erfährt,<sup>89</sup> meldet sich als Betroffener bei den amerikanischen Medien nicht. Die Identität vom ominösen amerikanischen Bestsellerverfasser *Seatsfield* mit dem tatsächlichen immer noch österreichischen Staatsbürger Charles Sealsfield in der fernen Schweiz bleibt unentdeckt. *Seatsfield* existiert weiterhin als Phantomfigur, was wiederum seine Aufnahme als Sealsfield in den nationalliterarischen Kanon verhindert.

Vier maßgebliche Ursachen lassen sich dafür benennen: die räumliche, politische und kulturelle transatlantische Distanz; Sealsfields bekannte Aversion, sich für den Verkaufserfolg seiner Texte durch *self-promotion* einzusetzen; die erhöhten Portokosten der *US-Mail*, die des Kalkulationsgefüge des Verleger Jonas Winchester stören und eine weitere Produktion der Billigausgaben von *Seatsfields* Werken während der ersten Jahreshälfte 1845 blockieren.<sup>90</sup> Die Folge: *Seatsfield* fällt sukzessive aus dem nationalkulturellen Diskurs heraus.

Eine vorläufige Schlussfolgerung liegt nahe. Der zeitlich deutlich abgegrenzte und im Gesamtverlauf limitierte *Seatsfield*-Medienhype ist eine Folge der publizistischen Generierung durch einflussreiche Großstadtzeitungen, die über die Meinungshoheit in der Öffentlichkeit verfügen. Den Redaktionen geht es im wesentlichen um die Durchsetzung ihrer Pressepolitik, um Kommerz und Leserbindung, um die Mitsprache bei der Etablierung eines angeblich übersehenen US-Schriftstellers im Dienste einer nationalliterarischen und eigenkulturellen Identität. *Seatsfield* ist das Projektionsobjekt einer ideologisier-

ten Literaturauffassung. Der tatsächliche Autor Charles Sealsfield existiert als Urheber der *Seatsfield*-Euphorie nicht. Die Medien und ein Verlag haben ihn als *brand name* für ihre ökonomischen und ideologischen Zwecke erfunden.

Universität Hamburg  
Hamburg, Germany

### Ammerkungen

<sup>1</sup> Beitragsserie (*New York Sun*, 1835): *Great astronomical discoveries lately made by Sir John Herschel, L.L.D.F.R.S. &c. At the Cape of Good Hope* [From Supplement to the Edinburgh Journal of Science]. Darin wird behauptet, Herschel habe Leben auf dem Mond entdeckt.

<sup>2</sup> Edgar Allan Poe: "Astounding News! [. . .]" (*New York Sun*, 13. April 1844). Poe beschreibt die erfundene Atlantiküberquerung, die ein gewisser Monck Mason in drei Tagen in einem Ballon mit Propellerantrieb bewältigt habe. Der Titel *The Balloon Hoax* ist die Überschrift späterer Nachdrucke.

<sup>3</sup> Adrian Johns: *Piracy. The Intellectual Property Wars from Gutenberg to Gates*. Chicago/London: University of Chicago Press, 2009. Vgl.: Kap. 8: "Making a Nation," S. 179–211; Kap. 11: "International Copyright and the Science of Civilization," S. 291–326, darin über die Sealsfield-Nachdrucke (S. 304f.).

<sup>4</sup> Theodor Mundt (1808–61), promovierter Schriftsteller und Philologe in Berlin, Jungdeutscher; Johannes Weber: *Mundt, Theodor*. In: *Neue Deutsche Biographie* 18 (1997), S. 588–90.—*Friedrich Schlegel's Geschichte der alten und neuen Literatur*. Bis auf die neueste Zeit fortgeführt von Theodor Mundt. Zweiter Theil. *Die Literatur der Gegenwart*, von Th. Mundt. Berlin: M. Simion, 1842. Zehnte Vorlesung. "Die englische Literatur," S. 405ff., hier S. 425f. Mundt berichtet in den Ausführungen "Die englischen Romane" über "Walter Scott. Cooper. Washington Irving. Seatsfield. Bulwer. Morier. Boz."

<sup>5</sup> Edgar Allan Poe unter *Doings of Gotham* in: *Columbia Spy* (Columbia, PA) am 8. Juni 1844, S. 3.

<sup>6</sup> Quelle: Allan R. Pred: *Urban Growth and the Circulation of Information, The United States System of Cities, 1790–1840*. Cambridge: Harvard University Press, 1973. S. 21.

<sup>7</sup> Alexander Ritter: *Kontroversen über Nationalliteratur, Copyright, Piracy und kapitalistischen Buchmarkt in der US-Öffentlichkeit der 1840er Jahre. Der Fall des Erfolgsautors Sealsfield (Charles Sealsfield) und "hero of American literature" im Zentrum des Konfliktfeldes*. In: *Forum VormärzForschung* 23 (2017), S. 305–30; ders.: "The greatest American author" 'Seatsfield' versus "mountain loads of inaffable trash." *Sealsfield-Rezeption und der krisenhafte US-Literaturbetrieb der 1840er Jahre*. In: *Freiburger Universitätsblätter* 218 (2017), S. 24–46; ders.: *Charles Sealsfield: Amerikanisches Medien- und "piracy"-Produkt "Seatsfield."* *Zur Rezeptiongeschichte und US-Journalpoetik anhand von "The New York Herald," "The New World," "The Knickerbocker" und der 1844er Debatte über "the greatest American author."* In: *Charles Sealsfield und der transatlantische Austausch im 19. Jahrhundert*. Hrsg. von Wynfrid Krieglleder und Alexander Ritter. Wien: Praesens, 2018. (*SealsfieldBibliothek*; 12) S. 11–84.

<sup>8</sup> Charles Sealsfield: *Lebensbilder aus der westlichen Hemisphäre*. I. *George Howard's Esq. Brautfahrt*. Sämtliche Werke. Hrsg. von Karl J. R. Arndt. Bd. 11. Hildesheim: Olms, 1976. S. 13.

<sup>9</sup> *The Journals and Miscellaneous Notebooks of Ralph Waldo Emerson*. Bd. 9. 1843–47. Hrsg. von Ralph H. Orth und Alfred R. Ferguson. Cambridge, Mass.: Belknap Press, 1971. S. 210, 496.—Internet: *American Transzendentalism Web: Ralph Waldo Emerson*. Essays. Second

Series [1844]—*The Poet*. (abgerufen: 3.7.2017); David Greenham: *Emerson's Transatlantic Romanticism*. Basingstoke [u.a.]: Palgrave Macmillan, 2012.

<sup>10</sup> SEATSFIELD. In: *The New World* vom 20. April 1844, S. 493.—*Prints and Printmakers of New York State, 1825–1940*. Hrsg. von David Tatham. Syracuse (NY): Syracuse University Press, 1986.

<sup>11</sup> Das deutsche Interesse vor allem nach 1800 an einer Kulturinternationalen Identitätsfindung, vor allem vertreten durch das Junge Deutschland, führt zu vergleichbarer Programmatik mit der gesellschaftspolitischen Gruppierung von *Young America*.—Dieter Langewiesche: *Nation, Nationalismus, Nationalstaat in Deutschland und Europa*. München: Beck 2000; David B. Danbom: *The Young America Movement*. In: *Journal of the Illinois State Historical Society* 67 (1974), S. 294–306; *Das Junge Deutschland. Texte und Dokumente*. Hg. v. Jost Hermand. Stuttgart: Reclam 1966.

<sup>12</sup> Lewis Gay Clark in: *The Knickerbocker* (New York) vom August 1844, S.185.

<sup>13</sup> Charles Sealsfield: *Der Legitime und die Republikaner. Gesammelte Werke*. Stuttgart: Metzlersche Buchhandlung, 1845. "Vorwort," S. XI.

<sup>14</sup> Anm. 4.

<sup>15</sup> *Emancipator and Republican* (Boston) vom 24. April 1844. Die Zeitung druckt den kompletten Beitrag aus dem *Advertiser* nach.

<sup>16</sup> John Bicknell: *America 1844: Religious Fervor, Westward Expansion, and the Presidential Election that Transformed the Nation*. Chicago Ill.: Chicago Review Press, 2015; Jochen Hörisch: *Der Takt der Neuzeit. Die Schwellenjahre der Geschichte*. Stuttgart: Omega, 2009.

<sup>17</sup> Carl Russell Fish: *The Rise of the Common Man*. In: *A History of American Life*. Hrsg. von Mark C. Carnes. New York: Scribner, 1996. S. 517–615.

<sup>18</sup> Vgl. die politischen Aktivitäten seit 1843 von US-Präsident John Tyler zur Annexion von Texas (Vertrag: April 1844), die zu einem zentralen Thema der Präsidentschaftswahlen von 1844 führen.

<sup>19</sup> Susan S. Williams: *Genius, Nation, and Territorial Expansion in Hawthorne's "A Select Party"*. In: *Nathaniel Hawthorne Review* 37 (2011) 1, S. 20-36.—Luise Sanders: *Nationales Selbstverständnis in Historiographie und literarischer Fiktion. Nathaniel Hawthorne und das amerikanische Geschichtsbild seiner Zeit*. Gießen: Hoffmann, 1990 (Beiträge zur Anglistik; 10); Helmut Schwarztrauber: *Fiktion der Fiktion. Begründung und Bewahrung des Erzählens durch theoretische Selbstreflexion im Werk Nathaniel Hawthornes und Edgar Allen Poes*. Heidelberg: Winter, 2000. (*Anglistische Forschungen*; 281); Brenda Wineapple: *Hawthorne: A Life*. New York: Random House, 2003; Frank Obenland: *Providential Fictions. Nathaniel Hawthorne's Secular Ethics*. Paderborn: Schöningh, 2011.

<sup>20</sup> Gerhard Baier/Gerhard Lindemann: *Im Namen der Freiheit. Die amerikanische Mission*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2004.

<sup>21</sup> *On International Copyright* (New York City, 19. Februar 1842).—*The Various Writings of Cornelius Matthews*. New York: Harper & Brothers, 1868, S. 355–70, hier S. 355–58; *An address to the People of the United States in Behalf of the American Copyright Club, adopted at New-York, October 18th, 1843*. New York: The Club, 1843. Autoren: Cornelius Matthews, Francis L. Hawks (Francis Lister), William Cullen Bryant.

<sup>22</sup> Ralph Waldo Emerson: *An Oration delivered before the Phi Beta Kappa Society, at Cambridge, August 31, 1837*. Quelle: Hathi Trust Digital Library. *The Journals und Miscellaneous Notebooks of Ralph Waldo Emerson*. Bd. 9. 1843–47. Hrsg. von Ralph H. Orth und Alfred R. Ferguson. Cambridge, Mass.: Belknap Press, 1971. S. 210, 496.—Internet: *American Transzendentalism Web: Ralph Waldo Emerson*. Essays. Second Series [1844]—*The Poet*. (abgerufen: 3.7.2017).—David Greenham: *Emerson's Transatlantic Romanticism*. Basingstoke [u.a.]: Palgrave Macmillan, 2012.

<sup>23</sup> Nathaniel Hawthorne: *A Select Party* (1844, 1846) *Notebooks* 242.15. *United States Magazine and Democratic Review*, XV (July, 1844), S. 33–40.

<sup>24</sup> Patricia Jane Roylance: *Eclipse of Empires. World History in Nineteenth Century U.S. Literature and Culture*. Tuscaloosa: The University of Alabama Press, 2013. S. 41.

<sup>25</sup> *The Man in the Claret Colored Coat*. In: *Brother Jonathan* vom 1. Januar 1842, S. 25f.

<sup>26</sup> Vermutlich orientiert an der Person des *Commissary-General of the State* Henry Arcularius. Vgl.: *Documents of the Assembly of the State of New-York*, Sixty-third Session, 1840. Vol. VIII. Albany: Thurlow Weed, 1840.

<sup>27</sup> Frühe Utopie eines Frauenstaates, die gleichzeitig eine Satire auf die USA ist: Timothy Savage: *The Amazonian Republic, Recently Discovered in the Interior of Peru*. By Ex-Midshipman Timothy Savage, B. C.. Member of the Philosophical Society of Williamsburgh, and of the Antiquarian Academy of Staten Island. New York: Samuel Colman, (For the Author.) 1842. S. 25f.—Timothy Savage: Der Verfassername ist ein Pseudonym. Hinweise dazu: Name—*Ex-Midshipman*: vormaliger Seeoffiziersanwärter; *Timothy* = gr. Timotheos; der Heilige Timotheos war Reisebegleiter (sic!) des Apostels Paulus und später Bischof von Ephesus; *Savage*: engl., der (gute) Wilde; *B. C.*, Abkürzung (nicht identifizierbar) suggeriert evtl. berufliche Qualifikation; “Member of the Philosophical Society of Williamsburgh and of the Antiquarian Academy of Staten Island”: nicht existent.—Sämtliche scheinbar faktisch seriösen Namensbeifügungen sind ein Mittel zur Verschleierung des erfundenen Autornamens. (*For the Author.*): Hinweis auf möglichen Kommissionsdruck für den tatsächlichen Verfasser. *Samuel Colman*: (gest. 1865), Verlagsbuchhändler in den 1830er Jahren in Portland (Maine), Boston (1832), ab 1837 erfolgreicher und renommierter Buchhändler und Verleger in Brooklyn (NY). Vgl. *The Evening Post* vom 26. Mai 1837 (Anzeige): “Samuel Colman—114 Fulton-St. Publisher, and Wholesale Bookseller”; *New York Morning Courier* von 1842 und 1843: Anzeigenhinweise auf die Bankrotterklärung am 5. November 1842 und 9. März 1843 (District Court, City Hall, New York); nach 1846 weitere Verlegeraktivitäten und Buchauktionen.

<sup>28</sup> gr., Kannibalen.

<sup>29</sup> Savage: *Amazonian Republic* (Anm. 27), S. 83.

<sup>30</sup> John M. Werner: *New Light on the “Man in the Claret Colored Coat.”* In: *Journal of the Early Republic* 5 (1985), S. 95–98.

<sup>31</sup> Vgl. den Eintrag im Internet: *Off with his head—USS Constitution Museum* (Boston).

<sup>32</sup> John W. Ward: *Andrew Jackson. Symbol for an Age*. London/Oxford/New York: Oxford University Press, 1955. S. 121f.

<sup>33</sup> *claret-red*, engl. weinrot, Bordeaux rot; nicht zu verwechseln mit dem zeitgenössischen roten Soldatenmantel des britischen Militärs.

<sup>34</sup> Emmons Clark: *History of the Seventh Regiment of New York, 1806–1889*. New York: The Seventh Regiment, 1890. Band 1, Kapitel 13. S. 216f.

<sup>35</sup> *The Claret-Coloured Coat*. In: *New-York Mirror* vom 8. Mai 1844, S. 365–67.

<sup>36</sup> Der *New York Mirror* verfolgt das Thema hartnäckig. So vermutet die Redaktion am 14. Juni 1843 (S. 399), dass man dessen Person in der demnächst erscheinenden *The Biography of a Pair of Whiskers* von Willis Gaylord Clarke (1808–41) entdeckt habe.

<sup>37</sup> Edward Sherman Gould (1808–85), Schriftsteller und Kritiker, der zahlreiche Kommentare in verschiedenen Zeitungen unter dem Pseudonym ‘Cassio’ u.a. zur aktuellen Literaturszene publiziert. Die verbreitete Kenntnis vom *Man in the Clared-Colored Coat* nutzt er als werbewirksames Pseudonym für sein Buch *The Sleep-Rider; or, The Old Boy in the Omnibus*. By The Man in the Clared-Colored Coat. New York: J. Winchester, 1843. Zeitgenössische Rezension in: *The Knickerbocker* XXII (1843), Nr. 5, S. 505.—Evert A. Duyckinck und George L. Duyckinck: *Cyclopedia of American Literature*. Bd. 2. New York: Charles Scribner, 1866. S. 467–69.

<sup>38</sup> [An.:] *The Bravo: A Tale*. By the Author of “The Spy,” “The Red Rover,” “The Water-Witch,” &c. 2 Bände. Philadelphia: Carey & Lea, 1831.

<sup>39</sup> *New-York American* vom 7. Juni 1832.

<sup>40</sup> James Fenimore Cooper: *A Letter to his Contrymen*. New York: John Wiley, 1834. Zuerst in: *New-York American* vom Juli 1834.

<sup>41</sup> 'Cassi': *The Man in the Claret-Coloured Coat to his countrymen*. Unter dem Titel: *M'Henry and Cooper, the Novelists*. In: *New-York Mirror* vom 19. Juli 1834, S. 1-3.

<sup>42</sup> John Imman: *The Hero of a Night*. In: *New York Mirror* vom 9. August 1834, S. 42.

<sup>43</sup> James Fenimore Cooper: *The Monikins*. By the author of 'The Spy,' 'Red Rover,' etc. 2 Bände. Philadelphia: Carey, Lea and Blanchard/New York: Wiley and Long, [1835].

<sup>44</sup> *The Knickerbocker* VI (1835), Nr. 2, S. 152.

<sup>45</sup> James Ewing Cooley: *The American in Egypt, with Rambles through Arabia, Petraea, and the Holy Land, during the year 1839 and 1840*. New York: D. Appleton & Co., 1842.—Rezension: *The New World* vom 6. August 1842.

<sup>46</sup> James Ewing Cooley (1802–82), Buchhändler, Buchauktionär und Lokalpolitiker, gründete um 1833 die Buchhandelsfirma Cooley & Bangs, danach Cooley, Keese & Hill, leitete die halbjährlichen Buchauktionen. Wichtigste Publikation: *The American in Egypt* (Anm. 45).

<sup>47</sup> *The New York Herald* vom 29. April 1844: *THE GREAT AMERICAN UNKNOWN—SEATSFIELD* begründe "A NEW ERA IN AMERICAN LITERATURE."

<sup>48</sup> Eduard Castle: *Der Große Unbekannte. Das Leben von Charles Sealsfield. Briefe und Aktenstücke*. Wien: Karl Werner, 1955. S. 304f. (Reprint: C. S.: *Sämtliche Werke*. Hildesheim: Olms, 2010. Bd. 27/SR)

<sup>49</sup> Charles Sealsfield: *Der Legitime und die Republikaner. Gesammelte Werke*. Stuttgart: Metzlersche Buchhandlung, 1845. "Vorwort," S. XI.

<sup>50</sup> Adrian Johns: *Piracy. The Intellectual Property Wars from Gutenberg to Gates*. Chicago/London: Univ. of Chicago Press 2009. S. 291–326, hier S. 304f.

<sup>51</sup> Louis Gaylord Clark bestätigt Emersons Prognose (Anm. 23) vom Auftreten eines genuin nationalen Schriftstellers (*The Knickerbocker* vom August 1844).

<sup>52</sup> Anm. 5.

<sup>53</sup> *Boston Courier / Semi-Weekly Courier* vom 4. April 1844: *THE GREAT UNKNOWN*.

<sup>54</sup> engl., Witzbold.

<sup>55</sup> *New-York Daily Tribune* vom 12. April 1844: *The New American Author*.

<sup>56</sup> Ezra Greenspan: *Evert Duyckinck and the History of Wiley and Putnam's Library of American Books, 1845–1847*. In: *American Literature* 64 (1992), S. 677–93.—*Wiley & Putnam's Literary News-Letter and Monthly Register of New Books, Foreign and American*. New-York, March, 1844. No. 27: *New Yorks Published in the United States During the Month of May*: Life in the New World; or, Sketches of American Society. By Seatsfield. Nos. 1 to 4. Each 0 12 \$; *New Yorks Published in the United States During the Month of July*: LIFE IN THE NEW WORLD; or, Sketches of American Society. By Seatsfield. Vol. 1. 8vo. 1 00 \$.

<sup>57</sup> LLD: Doctor of Laws.

<sup>58</sup> Anm. 55.

<sup>59</sup> *Die alte und die neue Welt* (Wochenschrift) 1834–44, Philadelphia, PA: J. G. Wesselhoeft (Official organ of the Deutsche Ansiedlung-Gesellschaft zu Philadelphia).

<sup>60</sup> Nicht identifizierbar.

<sup>61</sup> engl., wie *clumsy*, ungeschickt.

<sup>62</sup> Samuel Kettell (1800–55), Sprachforscher, erfahrener Sucher nach verschollener Literatur, Mitarbeiter diverser Zeitungen in Boston; wurde bekannt durch die satirische Serie unter der Signatur *Peeping Tom from Hull* für den *Boston Courier* 1848–55; S. K.: *Specimen of American Poetry, with Critical and Biographical Notes*, 3 Bde. Boston: Goodrich & Co., 1829.—Vgl. Evert A. Duyckinck/George L. Duyckinck: *Cyclopedia of American Literature*. . . . Philadelphia: W. Rutter, 1881 [1875].

<sup>63</sup> Unabhängig von der kulturgeschichtlichen Herkunft der Bezeichnung *peeping Tom* ist der Name 'Tom' auch Ausdruck von Kettells Anspruch, mit der Pseudonymisierung die

Ansichten eines durchschnittlichen Bürgers vorstellen zu wollen, im Sinne der Redensart von *Tom, Dick and Harry* als jedermann.

<sup>64</sup> *Boston Courier* vom 4. April 1844.

<sup>65</sup> *Boston Courier* vom 8. April 1844.

<sup>66</sup> Innerhalb der Fisch-Metaphorik Anspielung auf das Buch Jona (AT), in dem davon berichtet wird, dass Gott Jona damit beauftragt, die Stadt Ninive vor ihrer Zerstörung zu warnen. Weil Jona sich auf einem Schiff dem Auftrag zu entziehen versucht, lässt Gott ihn angesichts eines Sturms als Opfergabe über Bord werfen, von einem Wal verschlingen. Während des dreitägigen Aufenthaltes im Inneren des Fisches tut Jona Buße und verspricht, dem göttlichen Auftrag nachzukommen.—Mögliche Anspielung auf die Erwähnung in *Life in the New World; or, Sketches of American Society*. By Seatsfield. New York: J. Winchester, 1844. III. Teil. S. 130.

<sup>67</sup> Die sinnlose Buchstabenabfolge ironisiert geläufige Abkürzungen akademischer Ausbildung als eitle Selbstattribuierung.

<sup>68</sup> *Tausend und Eine Nacht*. Arabische Erzählungen. Deutsch von Max. [Maximilian] Habicht, Fr. H. von der Hagen und Carl Schall. 6 Bde. Breslau, 1825–43. Bd. 1. Zitat: 23. bis 25. Nacht. Anspielung auf das Ereignis um außergewöhnliche Fische (Symbol: Kraft des Wassers als Lebensursprung) gekennzeichnet durch die Zahl vier (Symbol: Totalität, Ganzheit, Raum): vier Fische, in vier Farben, mit vierfach gestaffeltem orakelndem Spruch.

<sup>69</sup> Hull, Plymouth Couty, Massachusetts, gegr. 1622 auf der Natasket Peninsula am südlichen Rand von Bostons Hafen, benannt nach Kingston upon Hull (England); Wirtschaft: Fischen, Handel, Wrackplünderung; Einwohner 1853—253; ab 1825 Naherholungsziel für Boston.

<sup>70</sup> Obadish: Vom 17.—19. Jahrhundert in den USA bekannter männlicher Vorname. Vermutliche Herkunft: Obadiah, AT/Buch von Obadiah.

<sup>71</sup> Karl J. R. Arndt ist ein verdienstvoller Sealsfield-Forscher. Sein Beitrag von 1964 dokumentiert die Pressereaktionen auf die Meldung des *Boston Daily Advertiser* über Seatsfield als “greatest American author.” Manche seiner Informationen sind jedoch ungenau, ohne Nachweis, in ihrer Bedeutung unverstanden. So ist der Hinweis auf eine Publikation “by Jonah Seatsfield dealing with “Three Months Among the Mackerel” . . .” fehlerhaft, nicht belegt, in ihrer Qualität und Intention nicht erkannt.

<sup>72</sup> Von Shakespeare erfundene Randfigur eines verkommenen Straßenhändlers in dem Drama *The Taming of the Shrew* (1896; *Der Widerspenstigen Zähmung*).

<sup>73</sup> Bezug: Eikon Basilike [gr., Royal Portrait], *The Pourtrature of His Sacred Majesty in His Solitudes and Sufferings*, 1649 [1651], spiritualisierte Autobiographie eines Märtyrers, bezogen auf König Charles I. von England (1600–49), publiziert zehn Tage nach seiner Hinrichtung in Folge des englischen Bürgerkriegs 1642–51 (Konflikt um die Regierungsform: Parlamentarismus/ Royalismus).

<sup>74</sup> John Jaques: *The History of Junius and his Works; and a Review of the Controversy respecting the Identity of Junius*. London: Bell & Wood, 1843.

<sup>75</sup> Anonym publiziertes, populäres Andachtsbuch der Anglikanischen Kirche (1658; AT: Lehrbücher u.a. *Prediger Salomo*).

<sup>76</sup> Person mit Essstörung.

<sup>77</sup> George Psalmanazar (ca. 1679/84–1763), frz. Herkunft; Hochstapler und Betrüger mit falschem Namen (vermutl. Adaption aus dem AT: Shalmaneser, König von Assyrien); täuscht als vorgeblicher Einwohner von Formosa, irischer Pilger, japanischer Konvertit über Jahre die europäische Öffentlichkeit; Umgang mit prominenten Intellektuellen der Zeit; Publikationen: *An Historical and Geographical Description of Formosa* (engl. Ausgabe: London, 1704; Frz., dt. Übers.), *Memoirs of\*\*\* \*\**, *Commonly Known by the Name of George Psalmanazar; a Reputed Native of Formosa* (2. Aufl. London, 1765), theologische Essays.



*Seatsfield (Charles Sealsfield)*

<sup>78</sup> *Pohagin, Pauhagen, poghaden, pogy*, auch *menhaden*: Heringsart der nordamerikanischen Atlantikküste; *stew*, engl. Eintopf (ir. Herkunft) aus Hammelfleisch, Kartoffeln, Zwiebeln, Petersilie; *pohagin stew*: Fischeintopf.

<sup>79</sup> lat., Fischer; wahrscheinlicher Autor Samuel Ketell, ableitbar von der Fortsetzung jener von ihm für die *Seatsfield*-Ironisierung verwendeten Fisch-Metaphorik.

<sup>80</sup> Berühmtheit, Koryphäe.

<sup>81</sup> engl. *ostracize*, verbieten.

<sup>82</sup> Leugner.

<sup>83</sup> Sog. Großes Fass (Heidelberger Schloss), Touristenattraktion.

<sup>84</sup> Anm. 2.

<sup>85</sup> Astrolabium, lat.; Gerät zu Nachbildung des sich bewegenden Sternenhimmels.

<sup>86</sup> Gurnet Point, Mass., Spitze der Halbinsel an der Zufahrt zur Plymouth Bay von Plymouth; Egg Rock, Felseninsel in der Nahant Bay vor dem Küstenort Nahant, Mass.

<sup>87</sup> *porpus*, ältere Form von *purpoise*, Tümmeler, Familie der Delfine.—Mögliches Vorbild: John Keats: *Ode to a Nightingale* (1819).

<sup>88</sup> Anspielung auf die Publikation: *Life in the new world; or sketches of American society* (New York: Jonas Winchester, 1842, <sup>2</sup>1844).

<sup>89</sup> Anm 13.

<sup>90</sup> Das Verebben der *Seatsfield*-Rezeption nach 1844 ist die Folge mehrerer Umstände. Weil Ende 1843 das "United States Post Office" die "supplements" im Zeitschriftenformat Büchern gleichsetzt und die Portokosten erhöht, ist die Billigproduktion mittelfristig kalkulatorisch nicht mehr vertretbar. Winchester verkauft im November 1844 die Firmenanteile an seinen Bruder Ebenezer und J.W. Judd, quittiert seine Aktivitäten als Verlagsbuchhändler und Zeitschriftenherausgeber 1845, gibt 1849 die Verlagsarbeit auf, wodurch auch die öffentliche Debatte über *Seatsfield* keine weiteren Impulse erfährt.



